

# Inhalt

Vorwort zur 3. Auflage .....	XI
<b>1 Fremdsprachendidaktik – was ist das? Zur Verortung der Disziplin .....</b>	<b>1</b>
1.1 Didaktik – Fachdidaktik – Fremdsprachendidaktik .....	1
1.1.1 Didaktik .....	2
1.1.2 Fachdidaktiken als Transformationswissenschaften .....	6
1.1.3 Fremdsprachendidaktik .....	8
1.2 Drei Schulfremdsprachen und ihr Profil .....	9
1.2.1 Das Fach Englisch .....	10
1.2.2 Das Fach Französisch .....	14
1.2.3 Das Fach Spanisch .....	16
1.2.4 Sprachen lernen – Sprache lernen .....	18
1.3 Fremdsprachendidaktik als empirische Forschungsdisziplin .....	19
<b>2 Spracherwerbstheorien .....</b>	<b>23</b>
2.1 Die Spracherwerbstheorie des Behaviorismus .....	24
2.2 Die nativistische Auffassung von der angeborenen Spracherwerbskompetenz .....	25
2.2.1 Die nativistische Kritik am Behaviorismus .....	25
2.2.2 Das Hypothesenmodell des <i>Natural Approach</i> .....	27
2.2.3 Der <i>Natural Approach</i> in der Kritik .....	30
2.3 Kognitivistisch-konstruktivistische Lernannahmen und ihre Implikationen für den Spracherwerb .....	32
2.3.1 Kognitivistisches Lernverständnis .....	33
2.3.2 Konstruktivistische Vorstellungen von Sprachkompetenz .....	34
2.3.3 Spracherwerb als kreativer Selbstorganisationsprozess durch Interaktion .....	36
2.3.4 Tertiärspracherwerb .....	38
<b>3 Kognition und Emotion beim Sprachenlernen .....</b>	<b>43</b>
3.1 Fremdsprachenlernen als kognitiver Prozess .....	43
3.2 Zur Bedeutung der Emotionen beim Sprachenlernen und beim Sprachgebrauch .....	47
3.2.1 Emotionen bei der Sprachverarbeitung bzw. beim Sprachenlernen .....	49
3.2.2 Emotionen in der Kommunikation .....	50

3.3	Motivation beim fremdsprachlichen Lernen – ein Zusammenspiel kognitiver und affektiver Faktoren .....	52
3.4	Erste Folgerungen für den Fremdsprachenunterricht .....	55
<b>4</b>	<b>Geschichte und Gegenwart des Fremdsprachenunterrichts ....</b>	<b>59</b>
4.1	Eine lange Vorgeschichte .....	59
4.1.1	Latein als mittelalterliche <i>lingua franca</i> von Kirche und Bildung .....	59
4.1.2	Das Bildungsverständnis von Humanismus, Reformation und Aufklärung und die sprachlichen Implikationen .....	60
4.1.3	Die Anfänge des neusprachlichen Unterrichts .....	61
4.2	Entwicklungen im 19. Jahrhundert .....	63
4.2.1	Weichenstellungen für den modernen Fremdsprachenunterricht im 19. Jahrhundert .....	63
4.2.2	Methodenreform zur Jahrhundertwende .....	65
4.2.3	Fremdsprachenunterricht und Geschlechterverhältnisse ..	66
4.3	Fremdsprachenunterricht im 20. Jahrhundert .....	67
4.3.1	Leitziel Kulturkunde .....	67
4.3.2	Fremdsprachenunterricht im Nationalsozialismus .....	69
4.3.3	Neuorientierungen nach 1945 .....	70
4.3.4	Initiative Fremdsprachlicher Frühbeginn .....	73
4.3.5	Initiative Bilingualer Unterricht .....	78
<b>5</b>	<b>Sprachenpolitik zu Beginn des 21. Jahrhunderts: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen und die Bildungsstandards in Deutschland .....</b>	<b>85</b>
5.1	Förderung von Mehrsprachigkeit .....	85
5.2	Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen (GeR) .....	87
5.2.1	Entstehung .....	87
5.2.2	Anlage und Kernelemente .....	87
5.3	Das Europäische Sprachenportfolio .....	90
5.3.1	Bestandteile .....	90
5.3.2	Funktionen .....	91
5.4	Kompetenzorientierung und Bildungsstandards .....	92
5.4.1	Der Paradigmenwechsel zur Kompetenz- und Standardorientierung .....	93
5.4.2	Begriffsbestimmungen .....	93
5.4.3	Die Bildungsstandards für die erste Fremdsprache (Englisch/Französisch) für den Mittleren Schulabschluss und für das Abitur in der fortgeführten Fremdsprache ....	95
5.5	Kritik an der Sprachenpolitik .....	100

<b>6</b>	<b>Konzeptionen des Fremdsprachenunterrichts vom Sprachwissen zu kommunikativer Kompetenz</b> .....	105
6.1	Unterrichtskonzeptionen: das Was, das Wie und das Warum .....	105
6.2	Begriffsklärung: Unterrichtsmethoden .....	106
6.3	Geschlossene Konzeptionen des Fremdsprachenunterrichts .....	108
6.3.1	Die „klassische“ Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM) .....	108
6.3.2	Kritik an der GÜM und die Direkte Methode .....	110
6.3.3	Die audiolinguale und audiovisuelle Methode .....	110
6.4	Lernziel Kommunikative Kompetenz .....	115
6.4.1	Auffassungen von „Kommunikativer Kompetenz“ .....	116
6.4.2	Kommunikative Unterrichtsmethodik .....	118
<b>7</b>	<b>Medien des Fremdsprachenunterrichts im Wandel</b> .....	125
7.1	Zum Medienbegriff .....	125
7.2	Ein Blick zurück .....	126
7.3	Medienpädagogik .....	128
7.4	Medien im fremdsprachlichen Unterricht .....	129
7.4.1	Das Lehrbuch .....	131
7.4.2	Das Internet .....	133
7.5	Multiliteralität .....	138
7.6	Medien als Chance und Problem .....	139
<b>8</b>	<b>Interaktion im fremdsprachlichen Klassenzimmer</b> .....	143
8.1	Eine Vorbemerkung zum Verhältnis von schulischer und außerschulischer Welt .....	143
8.2	Was ist Interaktion? .....	144
8.3	Interaktion im Klassenzimmer .....	146
8.4	Interaktionsbedingungen des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts .....	147
8.5	Die dreifache Kontextualisierung der Interaktion im Fremdsprachenunterricht .....	148
8.6	Einige typische Interaktionsmuster lehrerzentrierten Fremdsprachenunterrichts .....	150
8.6.1	Das IRE-Schema .....	150
8.6.2	Sprachformbezug vs. Mitteilungsbezug .....	152
8.6.3	Evaluation/Feedback .....	155
8.7	Visionen eines interaktiven fremdsprachlichen Klassenzimmers ..	156
<b>9</b>	<b>Sprachliche Mittel funktional-kommunikativer Kompetenzen: Wortschatz und Grammatik</b> .....	161
9.1	Wortschatzarbeit .....	161
9.1.1	Das mentale Lexikon .....	162

9.1.2	Speicherung des Wortschatzes, Aktivierung und Erweiterung des mentalen Lexikons. ....	164
9.1.3	Didaktisch-methodische Perspektiven der Wortschatz- arbeit. ....	167
9.1.4	Ansätze einer Mehrsprachigkeitsdidaktik. ....	169
9.2	Grammatikarbeit. ....	172
9.2.1	Der Streit um die Bedeutung grammatischen Lernens. ....	172
9.2.2	Verfahren grammatischen Lernens und Lehrens. ....	175
<b>10</b>	<b>Fertigkeitsbezogene funktional-kommunikative Kompetenzen</b>	179
10.1	Die fünf Fertigkeiten und ihre Schulung. ....	179
10.1.1	Hör- und Hörsehverstehen. ....	179
10.1.2	Leseverstehen. ....	183
10.1.3	Sprechen. ....	187
10.1.4	Schreiben. ....	190
10.1.5	Sprachmittlung. ....	192
10.2	Verfahren integrativer Fertigkeitsschulung im Zeichen von Handlungs- und Lernaufgabenorientierung. ....	193
<b>11</b>	<b>Methodische Kompetenzen</b>	199
11.1	Begriffsbestimmungen von Methodenkompetenz. ....	199
11.2	Aufbau von Sprachlernkompetenzen. ....	200
11.2.1	Das Konzept der Lernerautonomie. ....	201
11.2.2	Sprach(lern)bewusstheit. ....	205
11.2.3	Der Einsatz von Lern(er)strategien. ....	209
11.3	Aufbau von Medienkompetenzen. ....	212
<b>12</b>	<b>Interkulturelle Kompetenzen – interkulturelles Lernen</b>	217
12.1	Historische Aspekte der Kultur- und Landeskunde. ....	218
12.2	Zielformulierungen interkulturellen Lernens. ....	220
12.3	Umgang mit Stereotypen. ....	222
12.4	Didaktik des Fremdverstehens. ....	223
12.5	Kulturwissenschaftlich orientierte Zugänge. ....	225
12.6	Inhalte und Verfahren interkulturellen Lernens. ....	229
12.7	Zur Modellierung interkultureller Kompetenz(en). ....	231
<b>13</b>	<b>Literarisch-ästhetische Kompetenzen: die Arbeit mit Literatur, Film, Comics, Bildern</b>	237
13.1	Texte als Gegenstände des Fremdsprachenunterrichts. ....	237
13.2	Entwicklungstendenzen fremdsprachenbezogener Literaturdidaktik	238
13.2.1	Ein Rückblick auf die Zeit bis ca. 1990. ....	238
13.2.2	Leitlinien kreativer Textarbeit. ....	242
13.2.3	Literatur als Anlass interkulturellen Lernens. ....	243

13.3	Filmdidaktik .....	246
13.4	Visuelle Medientexte .....	250
13.5	Zur Modellierung literarisch-ästhetischer Kompetenzen .....	253
<b>14</b>	<b>Leistungsüberprüfung und -bewertung .....</b>	<b>259</b>
14.1	Einführendes .....	259
14.2	Funktionen und Formen der Leistungsbeurteilung .....	260
14.3	Gütekriterien des Testens und Prüfens .....	263
14.4	Problematik eines testorientierten Fremdsprachenunterrichts ...	265
14.5	Zur Unterscheidung von Lern- und Prüfungsaufgaben .....	267
14.6	Leistungsüberprüfung und -bewertung im schulischen Rahmen – Analyse einer Prüfungsaufgabe für das Abitur .....	268
	<b>Nachwort .....</b>	<b>277</b>
	<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>279</b>
	<b>Sachregister .....</b>	<b>313</b>
	<b>Abbildungs- und Quellenverzeichnis .....</b>	<b>317</b>